

Write it Right

英語ならこう言う・ポイント 200

TSURUMI SHOTEN

Write it Right!

Written and edited by Haruo Kizuka

Copyright © 2012 by Haruo Kizuka and TSURUMI SHOTEN

All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced
without the written permission of the publisher.

Illustrated by Yuumi Kawai

Photo credits:

Chapter

- 1-1 © sculpies—Fotolia.com
- 1-2 © Igor Dutina—Fotolia.com
- 1-3 © Ljupco Smokovski—Fotolia.com
- 1-4 © Stephanie Bandmann—Fotolia.com
- 1-5 © S. Mohr Photography—Fotolia.com
- 2-1 © Richard Griffin—Fotolia.com
- 2-2 © Alexandr—Fotolia.com
- 2-3 © Chad McDermott—Fotolia.com
- 2-4 © alma_sacra—Fotolia.com
- 3-1 © Collpicto—Fotolia.com
- 3-2 © dgrilla—Fotolia.com
- 3-3 © dimch—Fotolia.com
- 3-4 © iStockphoto.com /Jacob Wackerhausen
- 3-5 © SerrNovik—Fotolia.com
- 4-1 © LanaK—Fotolia.com
- 4-2 © iStockphoto.com /winhorse
- 4-3 © yellowrail—Fotolia.com
- 4-4 © Andres Rodriguez—Fotolia.com
- 4-5 © Michal Kowalski—Fotolia.com
- 5-1 © iStockphoto.com /Stigur Karlsson
- 5-2 © Feng Yu—Fotolia.com
- 5-3 © iStockphoto.com /Warchi
- 5-4 © Philip Date—Fotolia.com
- 5-5 © Yuri Arcurs—Fotolia.com
- 6-1 © iStockphoto.com /Steve Debenport
- 6-2 © Ekaterina Pokrovsky—Fotolia.com
- 6-3 © Vladimir Voronin—Fotolia.com
- 6-4 © James Steidl—Fotolia.com
- 6-5 © Taylor Hutchens—Fotolia.com
- 7-1 © Viorel Sima—Fotolia.com
- 7-2 © Prodakszyn—Fotolia.com
- 7-3 © Geo Martinez—Fotolia.com
- 7-4 © Feng Yu—Fotolia.com
- 7-5 © Christophe Fouquin—Fotolia.com
- 7-5 © arsdigital—Fotolia.com
- 8-1 © Strezhnev Pavel—Fotolia.com
- 8-3 © Sharpshot—Fotolia.com
- 8-4 © Maksim Toome—Fotolia.com
- 8-5 © Blend Images—Fotolia.com
- 9-1 © Dario Sabljak—Fotolia.com
- 9-2 © Eduard Titov—Fotolia.com
- 9-3 © matka_Wariatka—Fotolia.com
- 9-4 © paylessimages—Fotolia.com
- 9-5 © Maridav—Fotolia.com
- 10-1 © Galyna Andrushko—Fotolia.com
- 10-2 © Amy Walters—Fotolia.com
- 10-3 © F_Jane—Fotolia.com
- 10-4 © mrks_v—Fotolia.com
- 10-5 © Jasmin Merdan—Fotolia.com
- 11-1 © Matej Lavrinc—Fotolia.com
- 11-2 © supertramp88—Fotolia.com
- 11-3 © Suprijono Suharto—Fotolia.com
- 11-4 © Jose Manuel Gelpi—Fotolia.com
- 11-5 © diego cervo—Fotolia.com
- 12-1 © CALLALLOO Canis—Fotolia.com
- 12-2 © nyul—Fotolia.com
- 12-3 © Photo_Ma—Fotolia.com
- 12-4 © Aamon—Fotolia.com
- 12-5 © olly—Fotolia.com
- 13-1 © Monkey Business—Fotolia.com
- 13-2 © alma_sacra—Fotolia.com
- 13-3 © iStockphoto.com/Daniel Laflor
- 13-4 © Coka—Fotolia.com
- 13-5 © Lonni—Fotolia.com
- 14-1 © Scott Griessel—Fotolia.com
- 14-2 © Yuri Arcurs—Fotolia.com
- 14-3 © Christophe Fouquin—Fotolia.com
- 14-4 © iroha—Fotolia.com
- 14-5 © Lisa F. Young—Fotolia.com
- 15-1 © matka_Wariatka—Fotolia.com
- 15-2 © Jacek Chabraszewski—Fotolia.com
- 15-3 © AndersonRise—Fotolia.com
- 15-4 © Yuri Arcurs—Fotolia.com
- 15-5 © Roman Sigaev—Fotolia.com
- 16-1 © Edyta Pawlowska—Fotolia.com
- 16-2 © Gabriel Blaj—Fotolia.com
- 16-3 © Stephen Coburn—Fotolia.com
- 16-4 © picsfive—Fotolia.com
- 16-5 © Nicholas Piccillo—Fotolia.com
- 17-1 © Yuri Arcurs—Fotolia.com
- 17-2 © Piotr Marcinski—Fotolia.com
- 17-3 © rook76—Fotolia.com
- 17-4 © paylessimages—Fotolia.com
- 18-1 © fotoAKL—Fotolia.com
- 18-3 © paylessimages—Fotolia.com
- 18-4 © Michelle Meiklejohn—Fotolia.com
- 18-5 © Elenathewise—Fotolia.com
- 19-1 © Alexander Pekour—Fotolia.com
- 19-2 © Galina Barskaya—Fotolia.com
- 19-3 © mashurov—Fotolia.com
- 19-4 © absolut—Fotolia.com
- 19-5 © WavebreakMediaMicro—Fotolia.com
- 20-1 © alexmillos—Fotolia.com
- 20-2 © Pavel Losevsky—Fotolia.com
- 20-3 © Vinicius Tupinamba—Fotolia.com
- 20-4 © jwblinn—Fotolia.com
- 20-5 © Dr I—Fotolia.com

大学で英語を教え始めて間もなくの頃、あるクラスで「雷が山小屋に落ち、2人の登山者が大けがをした」を、Thunder fell on the mountain hut and seriously injured two climbers. と訳した学生が30人中25人もいたのに驚いたことを今でもよく覚えています。

確かに、英語を学んでいる、あるいは学んだことのある日本人の多くは、「雷」= thunder と覚えているでしょう。そして、「雷のゴロゴロという音が長い間続いた」のような文の英訳では「雷」は thunder で、The rumble of thunder continued for a long time. と言えます。しかし、日本語の「雷」と英語の thunder とはいつも同じではないのです。それは、日本語では「稲妻」も「雷鳴」も「雷」で表されますが、英語では前者は lightning、後者は thunder と分けて使われるからです。lightning が落ちることがあっても、thunder が落ちることはありません。

同様に「お客」なども日本語の意味は広範囲で、「お店に買い物に来る人」、「ホテルに泊まりに来る人」、「日本に観光に来る人」、「弁護士に相談に来る人」などどれも「お客」ですませられますが、英語ではそれぞれ customer, guest, visitor, client と使い分けられます。

本テキストは、He likes music. のように「3人称単数現在の動詞には"s"を付けなければ間違いですよ」というような文法上の基礎的な誤りよりは、上記の「雷」や「お客」のように、日・英のニュアンスや発想上の違いによる正しい語句の選択に重点を置いて編集されています。Exercises は、正誤問題を除いては写真や絵をふんだんに用いていますが、これは、学習者に適確な英語表現を具体的な場面と結びつけたイメージとして身につけて欲しいためで、TOEIC® Test などの検定試験の対策としても効果があるでしょう。このテキストをしっかりと勉強すれば、これまでに習ってきた英語より「一歩進んだ英語」を習得できることは確実です。

最後に、本テキストの作成にあたり、英文に目を通してくれた東京理科大学の Mr. Roger Northridge およびいろいろと助言してくれた音羽書房鶴見書店の荒川昌史氏に心からお礼を申し上げます。

2011年秋

木塚 晴夫



Chapter 1

名詞 (1) 「めがね」は *glass* か *glasses* か? 2

Chapter 2

名詞 (2) 「お客」は常に *guest* だろうか? 8

Chapter 3

冠詞 *by an hour* と *by the hour* の違い覚える必要がある 14

Chapter 4

代名詞 「もうひとつ」は *another* か *the other* か? 20

Chapter 5

動詞 (1) 「彼と結婚する」は *marry him* か *marry with him* か? 26

Chapter 6

動詞 (2) 「寝る」は常に *sleep* か? 32

Chapter 7

助動詞 *shall, will, may* の違いに注意 38

Chapter 8

時制 動詞は「時」とともに変化する 44

Chapter 9

準動詞 「泳ぎに行く」は *go to swim* か *go swimming* か? 50

Chapter 10

主語 日・英で主語が異なるときがある 56

Chapter 11

形容詞 (1) 「とてもおいしい」は *very delicious* か? 62

Chapter 12

形容詞 (2) 「狭い」はいつも *narrow* だろうか? 68

Chapter 13

副詞 (句) *ago* と *before* はどう違う? 74

Chapter 14

比較 多様な比較表現を整理しておこう 80

Chapter 15

関係詞 「場所」のあとがいつも *where* とは限らない 86

Chapter 16

接続詞 日本語の「と」や「が」はいつも *and* と *but* ではない 92

Chapter 17

前置詞 (1) 時間に関する前置詞 98

Chapter 18

前置詞 (2) 場所、原因などに関わる前置詞 104

Chapter 19

コロケーション 単語同士には相性がある 110

Chapter 20

カタカナ語 「サラリーマン」を英語で言うと? 116

Write it Right!

英語ならこう言う・ポイント 200

日本人は日常生活であまり数を意識しないが英語は「数」に厳格だ。数えられる名詞（可算名詞）と数えられない名詞（不可算名詞）の使い方に注意したい。

ポイント解説

1. 昨日デパートで家具をいくつか買った。

- × We bought several furnitures at the department store yesterday.
- We bought several pieces of **furniture** at the department store yesterday.

★ furniture は不可算名詞で、数えるときは a piece of furniture, two pieces of furniture のように言う。したがって「家具をいくつか」は several pieces of furniture としないといけない。日本語では数えられると思われる「手荷物 (baggage)」「アドバイス (advice)」「情報 (information)」なども英語では不可算名詞。

* * *

2. 彼らの家は石造りだった

- × Their house was made of stones.
- Their house was made of **stone**.

★ stone は「石造り」のように物質・材料として用いられるときは不可算名詞。しかし、「石を投げる」と言うときは普通名詞で可算名詞となる。coffee, fire, wine などの物質名詞や beauty, virtue などの抽象名詞が普通名詞として使われる場合もよくあるので注意が肝要。

* * *

3. 朝食はたいてい7時に食べます。

- × I usually have a breakfast at seven.
- I usually have **breakfast** at seven.

★ 「朝食」、「昼食」、「夕食」とも、I had a big breakfast this morning. (今朝はたっぷりとした朝食を取った) の例のように形容詞で限定されている場合を除いては無冠詞単数形で使われるので、ここでは breakfast としないといけない。

* * *

4. 祖母はよくめがねをどこに置いたか忘れます。

- × My grandmother often forgets where she has put her glass.
- My grandmother often forgets where she has put her **glasses**.

★ glass は「めがね」の意味では必ず複数形。binoculars (双眼鏡), pants [trousers] (ズボン), scissors (はさみ) など常に複数形で用いられる。

* * *

5. 私は数学を専攻しています。

- × I'm majoring in mathematic.
- I'm majoring in **mathematics**.

★ 「算数」は arithmetic だが、「数学」は mathematics で、mathematic という英語はない。ただし米語では略すときは math という。economics (経済学), physics (物理学), politics (政治学) など学科目には複数形で用いられるものがいくつかある。

6. 彼はその宇宙船の乗組員の1人に選ばれた。

- × He was selected as a crew of that spaceship.
- He was selected as a **crew member** of that spaceship.

★ 確かに「乗組員」は crew だが、この名詞は集合名詞で、The boat capsized in the storm, but the entire crew was saved. (その船は嵐で転覆したが乗組員は全員救助された) のように用いられる。「1人の職員」 a crew member か a member of the crew。「職員」の staff などと同じ用法。

* * *

7. 工藤さんは家族が多い。

- × Mr. Kudo has large families.
- Mr. Kudo has a large **family**.

★ family は「家族」だが、a group of people related to each other (互いに関係のある人々の集まり) で集合名詞。「家族が多い」は「家族の構成員が多い」のことなので、a large family が正解。audience (聴衆), class (クラス), committee (委員会), team (チーム) などの集合名詞も使い方に注意。

* * *

8. 多くの羊が丘の中腹で生草を食べていた。

- × Many sheeps were grazing on the hillside.
- Many **sheep** were grazing on the hillside.

★ sheep は単複同形で、sheeps という英語はない。carp (こい), deer (鹿), salmon (サケ), trout (マス) などともこの種の名詞。

* * *

9. あの男の子は行儀が悪い。

- × That boy has bad manner.
- That boy has bad **manners**.

★ 「行儀・礼儀」の意味で使われるときは manner は常に複数形。単数形の manner は「やり方、態度」の意。このように単数と複数で意味の違う名詞には air (空気) と airs (態度)、arm (腕) と arms (武器)、cloth (布) と clothes (衣服)、custom (習慣) と customs (税関)、damage (損害) と damages ((損害賠償(金))、security (警備) と securities ((有価)証券)、water (水) と waters (水域、領海) などがある。

* * *

10. その村の人々は皆私に親切だった。

- × Peoples in the village were all kind to me.
- **People** in the village were all kind to me.

★ people が「人々」の意味で使われるときは常に複数扱い。a people のように可算名詞で用いられるときは「国民」の意。works も「公共事業」のように「事業」または「作品」の意味では複数形で用いることができるが、「仕事、労働」を表すときは単数形。

Exercises

A 次の英文に誤りがあれば正しなさい。ない場合は「誤りなし」と答えなさい。

1. 彼女は巻き毛です。

She has a curly hair.

2. 誰もがメアリーは美人だと思っている。

Everyone considers Mary beauty.

3. そのコンサートはたくさんの観客を集めた。

The concert attracted a big audience.

4. 日本人は社交的な国民ですか。

Are Japanese sociable people?

5. 私の家族は皆早起きです。

My families are all early risers.

6. あなたにいい知らせがあるわ。

I have a good news for you.

7. コーヒーを2つお願いします。

Give us two coffees, please.

8. 在日中はいろいろご親切にさせていただきありがとうございます。

Thank you for the kindnesses you extended to me while I was in Japan.

9. 私は化学専攻で、彼は経済専攻です。

I'm majoring in chemistry, while he is majoring in economic.

10. その山火事は環境に多大な損害を与えた。

The forest fire caused heavy damages to the environment.

B 写真を見ながら下記の文の空所を適切な単語（句）で埋めなさい。

1.



1.

鉄はとても有益な金属です。

() is ().

2.



2.

もう1杯オレンジジュースはいかがですか。

How about ()?

3.



3.

娘があなたのズボンの上にコーヒーをこぼしてしまいごめんなさい。

I'm sorry that my daughter spilled () on your ().

4.



4.

その不審船は日本の領海にいました。

The unknown ship was in Japanese ().

5.

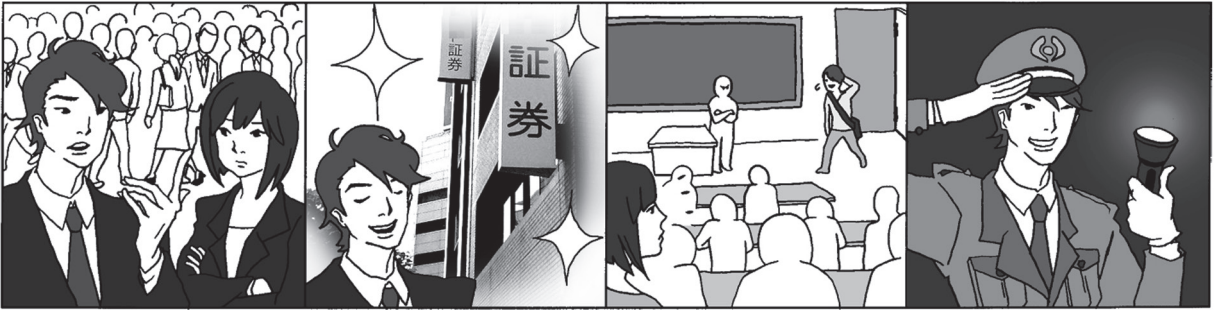


5.

あの著者の作品はよく武器を輸出するあくどい商社を取り上げている。

That author's () often throw light on some wicked trading companies which export ().

C 絵を見ながらそれぞれの文を完成しなさい。



1-1

1-1

最近は就職がとても難しいそうだね。

It's (difficult, these, very, employment, to find, days, I hear).

_____.

1-2

証券会社で働きたいんだが未だ運がない。

I'd like to _____ company, but _____
_____ yet.

1-3

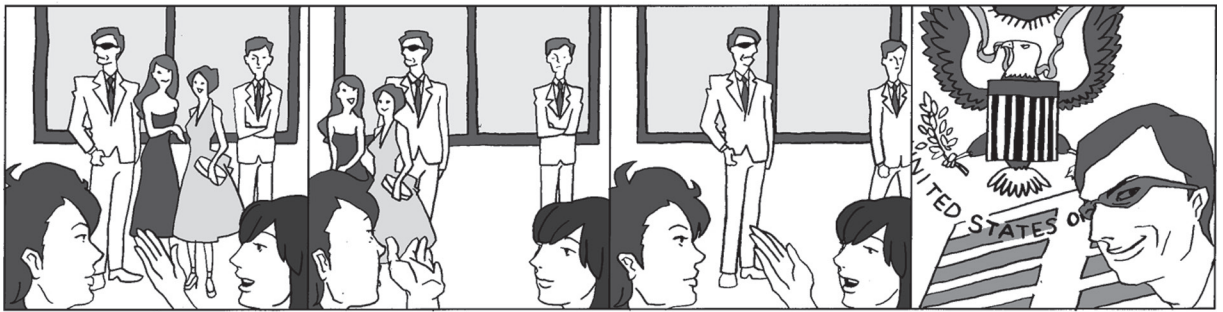
君のような朝寝坊には朝早い仕事は向かないと思うよ。

I _____ a sleepy head like you is _____
which starts early in the morning.

1-4

僕のような夜型の人間は警備会社で働くのを考えた方がよいかもね。

Maybe a night owl like me should _____.



2-1

2-1

あそこの白いスーツの紳士を知っている？

Do you know (the gentleman, a, in, there, over, white suit)?

_____.

2-2

2-2

窓の側に立っている人か？

You mean the one _____?

2-3

2-3

うん。サングラスをかけている背の高い男性よ。

Yes, the tall man _____.

2-4

2-4

彼はアメリカ大使館の職員で、先日アメリカの大学に関する情報を見つけるのにいくつかよいアドバイスをしてくれた。

He is a _____ of the U.S. Embassy and gave _____
 _____ about _____ on American colleges the other day.